



MODE
D'EMPLOI

❑ PRÉREQUIS : maîtrise des *kana* (*hiragana* et *katakana*)

Lors de l'apprentissage des *kanji*, les *kana* sont utilisés dans la distinction des différentes prononciations d'un *kanji* ; lecture *kun* (ou japonaise) transcrite en *hiragana* et lecture *on* (ou chinoise) transcrite en *katakana*. Il est donc primordial que l'acquisition des *kana* soit parfaite avant de se lancer dans l'apprentissage proprement dit des *kanji*.

À cet effet, vous trouverez les syllabaires des *kana* et leur dérivés (sonorisations, combinaisons) en page 14 pour leur réappropriation ou consolidation.

❑ LISTES DES KANJI A1 À B2

Sélectionnés pour leur fréquence d'utilisation dans la communication en langue japonaise, les tableaux récapitulatifs des niveaux A1, A2, B1 et B2 du CECRL en page 15 permettent de visualiser le champ des compétences graphiques attendues en *kanji* fixé par le programme de l'Éducation nationale.

❑ L'INTRODUCTION

Afin de bien comprendre l'écriture japonaise et son fonctionnement, il est essentiel d'en connaître son origine. Cette introduction vous permettra de découvrir de façon simplifiée l'évolution dans le temps de l'écriture en Chine, de sa naissance jusqu'à son introduction au Japon, et le procédé, générateur des prononciations multiples d'un même *kanji*, adopté par les Japonais dans leur propre langue.

Une lecture attentive de cette introduction permettra de comprendre l'emploi incontournable des *kanji*, mais également leurs différents regroupements, caractéristiques graphiques ainsi que les règles générales essentielles dans le choix des lectures pour les prononcer correctement.

❑ L'APPRENTISSAGE DES KANJI

Les leçons

L'apprentissage des 55 *kanji* (numéros 001 à 055) du niveau A1 est réparti en quatorze leçons de quatre *kanji*, chacune d'elle étant suivie d'exercices d'application. Par ailleurs, afin de faire progressivement le point sur ses acquis en lecture, écriture et compréhension de l'écrit, des révisions intermédiaires sont intégrées toutes les trois leçons. À l'issue de la dernière et quatorzième leçon, des

exercices de révisions générales vous permettront de faire un bilan complet sur vos compétences du niveau A1 des *kanji*.

Un *kanji* est caractérisé par sa graphie, ses prononciations (japonaise et/ou chinoise), son sens général et sa clé. Ainsi, un apprentissage efficace passera incontestablement par un travail simultané de mémorisation graphique du caractère étudié dont l'appropriation ne peut se faire qu'avec des exercices réguliers de lignes d'écriture, auxquels on combinera de façon systématique l'énonciation orale de son sens général en français suivi de ses différentes lectures japonaise(s) puis chinoise(s). L'élaboration personnelle, au fur et à mesure de son apprentissage, de fiches individuelles pour chaque *kanji* étudié sera un outil pertinent que chacun peut créer pour faciliter sa tâche de mémorisation des différentes composantes d'un *kanji*.

Les fiches de présentation des *kanji*

Chaque *kanji* est présenté par son numéro⁽¹⁾ avec ses caractéristiques graphiques⁽²⁾, le nombre de traits⁽³⁾ qui le compose, sa clé⁽⁴⁾, son **sens général**⁽⁵⁾, sa(s) **prononciation(s) japonaise(s)**⁽⁶⁾ transcrite(s) en *hiragana* et/ou sa(s) **prononciation(s) chinoise(s)**⁽⁷⁾ transcrite(s) en *katakana*. Dans le cadre d'un élargissement lexical mais également à titre d'exemples d'emploi des différentes prononciations, des mots de vocabulaire⁽⁸⁾ suivis de la façon de les lire et de leur sens en français accompagnent chaque *kanji* étudié. Enfin, la ligne d'écriture⁽⁹⁾ sera une première approche dans l'appropriation graphique qui se poursuivra sur les pages quadrillées intégrées en amont de chaque section de trois leçons.

(1) numéro du *kanji*

(2) *kanji* étudié avec ordre de traçage des traits

(3) nombre de traits de traçage

(4) clé avec son sens

(5) sens général

(6) lecture(s) japonaise(s)

(7) lecture(s) chinoise(s)

(8) vocabulaire avec prononciation et sens

(9) ligne d'écriture

100	日	..... ひ	..... soleil ; jour
	一日	..... ※ついたち	..... le 1 ^{er} (du mois)
	三日	..... みっか	..... le 3 (du mois)
	日本	..... にほん	..... Japon
	日曜日	..... にちようび	..... dimanche
	休日	..... きゅうじつ	..... jour de congé

Les encadrés en gras comportant les informations (2) à (7), constituent le « kit de survie » lequel regroupe les informations minimales à connaître parfaitement pour chaque *kanji*, lesquelles permettent de lire, comprendre et décrypter tout mot en *kanji* par la suite.

Les mots de vocabulaire

Qu'elle soit en lecture japonaise ou chinoise, on notera que la transcription de la prononciation d'un *kanji* se fera toujours en *hiragana*. Néanmoins, le format de présentation utilisé ici, permettra aussi de distinguer visuellement lecture japonaise et chinoise selon la couleur.

À travers ces mots de vocabulaire proposés, il conviendra aussi de s'approprier la lecture particulière de certains *kanji* dont la prononciation ne répond pas aux règles générales expliquées à la page 25. Ces lectures particulières sont soulignées⁽¹⁰⁾ selon le code couleur indiqué plus haut (lecture japonaise / lecture chinoise) ou précédées du symbole ※⁽¹¹⁾ dans le cas d'une **prononciation totalement irrégulière**.

	日	..... ひ	..... soleil ; jour
	一日	..... ※ついたち	..... le 1 ^{er} (du mois)
	三日	..... みっか	..... le 3 (du mois)
(12) furigana : lecture du <i>kanji</i> non étudié	日本	..... にほん	..... Japon
	日曜日	..... にちようび	..... dimanche

(11) ※ lecture irrégulière

(10) lectures particulières

Enfin, les *kanji* qui n'ont pas encore été abordés sont accompagnés, au-dessus de chacun d'eux, de *furigana*, c'est-à-dire de leur façon de les lire⁽¹²⁾. Ces *furigana* disparaîtront dès lors que le *kanji* concerné aura été étudié.

Pour la mémorisation de la lecture et du sens en français de ce vocabulaire, cachez la deuxième et troisième colonne. Concernant l'apprentissage en écriture et lecture également, masquez les deux premières colonnes puis prononcez en japonais chacun de ces mots tout en l'écrivant en *kanji* hormis les *kanji* non encore étudiés que vous transcrirez en *hiragana*.

Les exercices et révisions intermédiaires

Les exercices d'application de chaque leçon ne devront être faits qu'après une étude et un apprentissage parfait des quatre *kanji* présentés dans celle-ci. Cette première étape effectuée, évaluez vos acquis à travers trois types d'exercices ; le premier portant sur les données générales d'un *kanji* (« kit de survie ») et les exercices suivants sur votre capacité à lire et à écrire des *kanji* tout en associant un travail de compréhension de l'écrit. Ces activités ne sont efficaces que si elles sont réalisées l'une après l'autre en cachant systématiquement les autres exercices.

Les révisions intermédiaires, présentées sous un autre format, portent sur les mêmes compétences : lire, écrire et comprendre les *kanji*.

Les corrigés en fin d'ouvrage vous permettront de vérifier vos acquis.

❑ INDEX DE RECHERCHES D'UN KANJI

En dehors des dictionnaires de langues, il existe pour la langue japonaise, des dictionnaires consacrés spécifiquement aux *kanji*, lesquels permettent de retrouver la graphie ou la lecture d'un *kanji*.

Ce manuel n'a pas vocation d'intégrer un dictionnaire de *kanji*, mais permet néanmoins, pour ceux abordés dans cet ouvrage, de faire des recherches afin de retrouver un *kanji* dont la lecture ou la graphie aurait été oubliée.

Comment mener sa recherche ?

La recherche par le biais du mini-dictionnaire de *kanji* intégré en page 94, peut s'effectuer suivant trois entrées, selon la situation dans laquelle on se trouve.

- Par la lecture : quand au moins l'une des lectures d'un *kanji* est connue, cette entrée permet de retrouver la graphie d'un *kanji*.
- Par le nombre de traits : à l'inverse, lorsque la graphie du *kanji* est connue, cette entrée permet de retrouver la prononciation et le sens d'un *kanji* à partir du nombre de traits qui le composent. Ainsi l'importance du respect du traçage d'un *kanji* dans l'ordre de ses traits prend tout son sens ici.
- Par sa clé : d'usage moins évident, cette entrée par la clé associée au nombre de traits composant un *kanji* permet de le retrouver.

Quel que soit le mode d'entrée utilisé dans sa recherche, celui-ci renvoie vers le numéro du *kanji* référencé dans cet ouvrage qui permettra de se rendre sur la page de la fiche concernée.

❑ LEXIQUE

L'ensemble des mots de vocabulaire apparaissant dans cet ouvrage sont listés à partir de la page 97 sous forme de lexique japonais-français. Celui-ci vous permettra de comprendre les phrases présentées dans les diverses activités.

Concernant les verbes en particulier, la note ⑤ précise la catégorie 5 *dan* à laquelle appartiennent certains verbes spécifiques.

Syllabaire des hiragana

A	I	U	E	O	SONORISATIONS					COMBINAISONS		
あ	い	う	え	お	GA	GI	GU	GE	GO	KYA	KYU	KYO
か	き	く	け	こ	が	ぎ	ぐ	げ	ご	きゃ	きゅ	きょ
さ	し	す	せ	そ	ZA	JI	ZU	ZE	ZO	SHA	SHU	SHO
た	ち	つ	て	と	だ	ぢ	づ	で	ど	しゃ	しゅ	しょ
な	に	ぬ	ね	の	BA	BI	BU	BE	BO	CHA	CHU	CHO
は	ひ	ふ	へ	ほ	ば	び	ぶ	べ	ぼ	NYA	NYU	NYO
ま	み	む	め	も	PA	PI	PU	PE	PO	ひゃ	ひゅ	ひょ
や		ゆ		よ	ぱ	ぴ	ぷ	ぺ	ぽ	MYA	MYU	MYO
ら	り	る	れ	ろ						りゃ	りゅ	りょ
わ				を								
N				ん								

Syllabaire des katakana

A	I	U	E	O	SONORISATIONS					COMBINAISONS		
ア	イ	ウ	エ	オ	GA	GI	GU	GE	GO	KYA	KYU	KYO
カ	キ	ク	ケ	コ	ガ	ギ	グ	ゲ	ゴ	キャ	キュ	キョ
サ	シ	ス	セ	ソ	ZA	JI	ZU	ZE	ZO	SHA	SHU	SHO
タ	チ	ツ	テ	ト	ダ	ヂ	ヅ	デ	ド	シャ	シュ	ショ
ナ	ニ	ヌ	ネ	ノ	BA	BI	BU	BE	BO	CHA	CHU	CHO
ハ	ヒ	フ	ヘ	ホ	ば	び	ぶ	べ	ぼ	NYA	NYU	NYO
マ	ミ	ム	メ	モ	PA	PI	PU	PE	PO	ひゃ	ひゅ	ひょ
ヤ		ユ		ヨ	ぱ	ぴ	ぷ	ぺ	ぽ	MYA	MYU	MYO
ラ	リ	ル	レ	ロ						りゃ	りゅ	りょ
ワ				ヲ								
N				ン								